

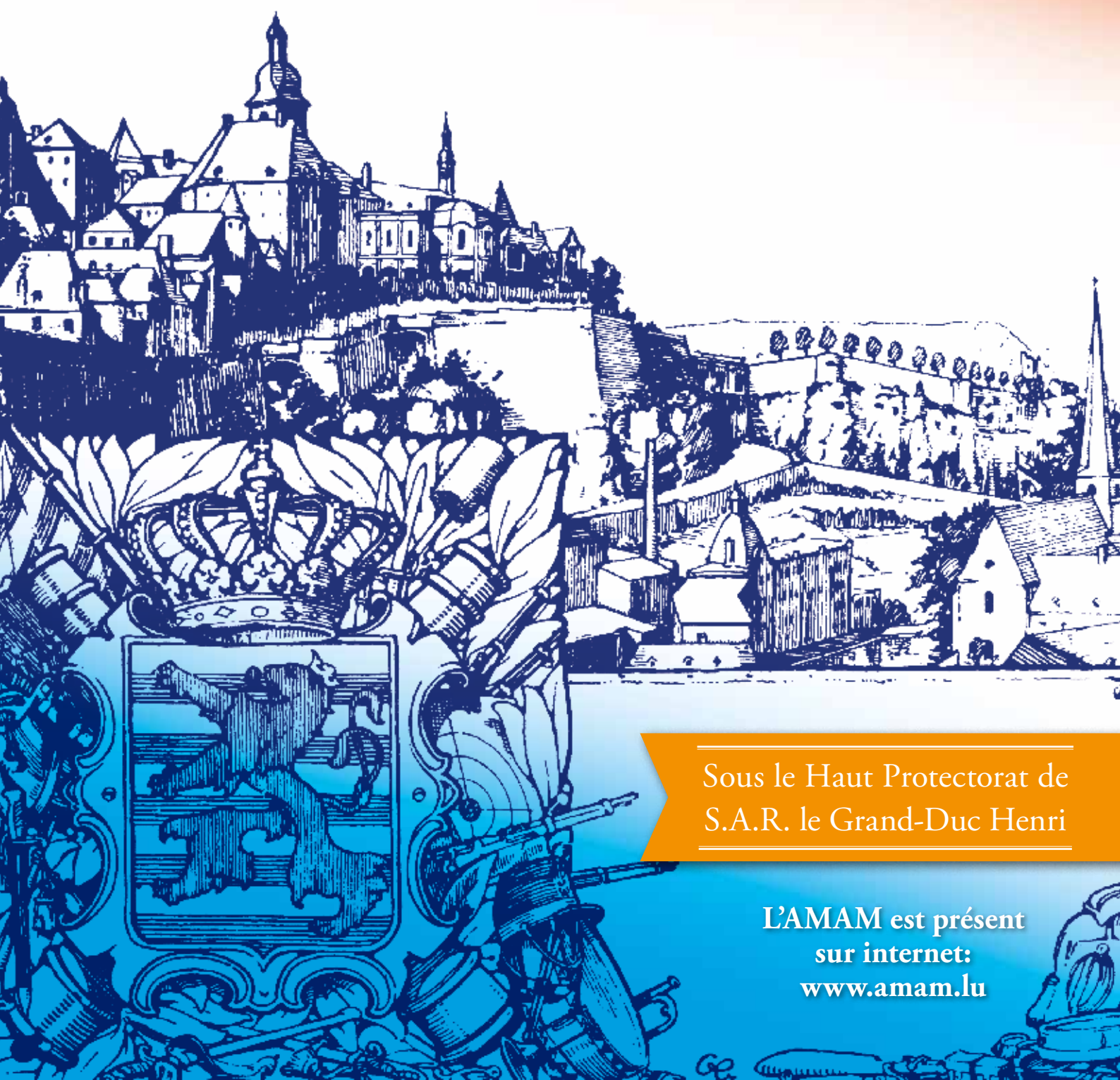


# De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION GRAND-DUCALE DES MILITAIRES ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

- Société de Secours Mutuels affiliée à la FNML -  
(Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)

Nr 1. - 2020






Sous le Haut Protectorat de  
S.A.R. le Grand-Duc Henri

L'AMAM est présent  
sur internet:  
[www.amam.lu](http://www.amam.lu)

# De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION GRAND-DUCALE  
DES MILITAIRES ET ANCIENS  
MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

## Inhaltsverzeichnis

	Editorial	3
	Invitation à la Fête d'Anniversaire de notre Haut Protecteur, S.A.R. le Grand-Duc Henri	5
	Assemblée Générale Ordinaire, 19. Abrëll 2020	6
	Membres décédés en 2019	7
	Membres recrutés en 2019	8
	Bilan 2019	9
	Der Ursprung der „Voie de la Liberté“	11
	Luxemburgische Militärgeschichte: Die Geschichte unserer Armee - oder, eher, Armeen?!	17
	L'armée fait une rétrospective des activités de l'année 2019	23
	Désignation du prochain chef d'état-major de l'armée	24
	CMCM: Neuerungen 2020	25
	AMAM Benefizconcert mat der Militärmusik	26
	AMAM-Shop	27
	<b>LA VOIE DE LA LIBERTÉ</b> 1 <sup>re</sup> PARTIE	11
		
	<b>LUXEMBURGER MILITÄRGESCHICHTE</b> TEIL 1	17

## Impressum

### Editeur:

Association Grand-Ducale des Militaires  
et Anciens Militaires Luxembourgeois  
ISSN: 2418-4160

### Rédaction:

Rol GIRRES · e-mail: rolgir@pt.lu  
François KOOS · e-mail: kooscap@pt.lu

### Impression:

Imprimerie HEINTZ



### Régie publicitaire:

PUBLIEST · e-mail: office@publiest.lu



### Enn vun der globaler Stabilitéit...!?!?

„America First“, China um Wee zur Weltmuecht, digital Revolutioun, Oprëschten am Orbit, Klimawandel, Handelskrich, Pandemie... D'Weltlag vun haut ass alles anescht wéi krisestabill, an de franséische President féint dofir iwweraus däitlech Wieder... mat Recht... ???

Den „Davos vun der Sécherheitspolitik“ ass d'Münchener Sécherheitskonferenz déi all Joër am Februar stattfënd. Gegrënnt gouf se als „Wehrkundetagung“ 1963, um Héichpunkt vum Kale Krich, an zwar vum Ewald-Heinrich von Kleist, fréiere Wehrmachtsoffizier a Widerstandskämpfer vum 20. Juli 1944 (Attentat géint den Hitler). De But vun der Konferenz wor an ass bis haut, arméiert Konflikter wéi den 2. Weltkrich an Zukunft ze verhënneren, an deem „neien“ Däitschland an der atlantescher Allianz méi Gewiicht ze verschafen, och an der „Grand Strategy“ vum System kënne matzeschwezen.

D'Enn vum Kale Krich 1999 huet fir d'Konferenz, deemols ënnert der Leedung vum Horst Telchik, d'Ouverture no Osten an zur Wirtschaft hi bedeit, sou datt vun do un souwuel Politik- wéi Militär- a Wirtschaftsvertrieder aus EU, NATO, Mëttel an Osteuropa, awer och aus Indien, Japan an der Volleksrepublik China dobäi sinn. Iwwerdeems déi meescht Konferenzsystemer, déi sech während dem Kale Krich entwéckelt haten sang- a klanglos verschwonne sin wiisst d'Importenz vum Münchener Diskussionsforum fir Fridden a Konfliktbewältegung vu Joër zu Joër. Si ass haut am Kontext vun der Sécherheits- a Verdeedegungs- politik „das Maass aller Dinge“, mat bal 500 weltwäiten „Decision-makers“ dëst Joër de Februar.

Zënter 2015 gëtt d'Konferenz all Joër ënnert en Thema gestallt, deen de ganzen Eescht an d'Dramatik vun der Sécherheitssituatioun an dem weltwäite Konfliktpotential iwwerdäitlech ënnerstraicht...

- 2015: Collapsing Order - reluctant guardians (zesummebriechend Uerdnung - widerstriedend Wiechter)
- 2016: Boundless Crisis - reckless spoilers - helpless guardians (grenzenlos Krisen - rücksichtslos „Raiber“ - helleflos Wiechter)
- 2017: Post truth - post west - post Order (no der Wouerecht - no dem Westen - no der Uerdnung)
- 2018: to the brink - and back (Un de Rand an zrëck)
- 2019: The great puzzle - who will pick up the pieces? (De grouse Puzzle - wien sammelt d'Stëcker)
- 2020: Westlessness (Westlosegkeet)

... an et gëtt, befeiert duerch ëmmer nei Krisen, wéineg Ausiicht, dass an deenen nächste Joëren méi e labberen Thema d'Iwwerschrëft wäert sinn...

No hannerzeg gekuckt muss ee bal feststellen - et traunt en sech bal net et auszeschwätzen - dass de Kale Krich vläit dach awer besser war wéi säi Ruff. E war zwar alles anescht wéi idyllisch an et goufen Zäite vu Krich a Konfrontatioun an deenen de Weltfridden um seidene Fuedem hong; de nukleare Fridden hat zwar Bestand, mee de Präiss wor enorm héich, an alle Muechtwährungen...

Awer den Ost-West-Konflikt hat dach esou eppes wéi en iwwergräifende geostrategesche System produziéiert, deen äis duerch



Rüstungskontroll, Verhalensregelen a Verzicht op Iwweraschungen e „status quo“ garantéiert huet. Deen hat de Grondkonflikt tëschent dem sowjetesche Landimperium (Warschauer Pakt) an der amerikanescher Seeliansz (NATO) un d'Stoe bruecht. Et gouf, bei allem Mësstrauen e permanente strategeschen Dialog, deen um Enn souguer de Niddergank vum Sowjetsystem nach an de Bunne vum gemeinsam ofgestëmmte Krisenmanagement gehal. De System „Kale Krich“ war zwar global, bipolar an nuklear, mee den Iwwerliewensintresse vu béide Supermuechten huet e „berechenbar“ gemaach.

Ower dese laangen nukleare Fridden ass elo op all Zäit erriwwer a net neess an d'Rei ze kréien. D'Game Players, virun allem d'Game Changers vun haut sti fir „America First“, dem Opginn vun der weltëmspannender „Pax Americana“; dann e China um Wee zur Weltmuecht souwéi e Russland, dat net ewech kënnt vum Geescht vun den alen Sowjetzäiten. Mee och déi digital Revolutioun, künstlech Itelligenz, Cyber an Orbit Warfare, Klimakatastroph, Ressourcankappheet a Pandemien, dat si Vekteure mat grousem Konfliktpotential.

30 Joër nom Fall vun der Berliner Mauer hu mir e Punkt erreicht, wou déi technesch Méiglechkeete vu Staaten eng Dimensioun ugehol hun, déi méi wäit geet wéi de Verstand an d'Beherrschbarkeet duerch hir Utilisateuren. Oder fir et mam Henry Kissinger ze soen: „We are living in a very, very grave situation”.

D'Lag ass haut also alles anescht wéi krisestabill. D'Akteuren, déi zur Dés- eskalatioun kënnent bäidroen entz- éien sech hirer Responsabilitéit; si

„réagéieren” (wann iwwerhaupt) nach just op vereenzelt Krisen; dobäi wär, no vir gekuckt, zolitt Actioun gefrot, och wann dat vläit emol „onpopu- lär” wier... leider dominéiert virun allem déi nächst Wahlchéance hirt Denken an Handelen.

Esou ass dem franséische Presi- dent Emmanuel Macron säi State- ment iwwert den „Hierdoud” vun der NATO, an doriwwer, datt d'Mënschheet um Bord vun der Ka- tastroph steet wuel net esou falsch.

All déi, déi dozou e spatze Mënd- chen gemach hunn ouni päifen ze kënnen, sollte wannechglift a Pen- sioun goen a Leit mat Wäitblëck, Visiounen a Courage d'Steierad iwwerhuele loossen...

D'Weltuerdnung vum Kale Krich ass definitiv erriwwer. Eng aner ass leider net en vue...

**Rol GIRRES**  
Adjutant-Major Hon.  
Präsident

## Composition du Conseil d'Administration session 2019

<b>Président:</b>	<b>Roland GIRRES</b>	Tél.: 621 196 781	rolgires@pt.lu
<b>1. Vice-Président:</b>	<b>Léon SUNNEN</b>	Tél.: 621 393 730	lsunnen@pt.lu
<b>2. Vice-Président:</b>	<b>François KOOS</b>	Tél.: 621 365 001	kooscap@pt.lu
<b>Secrétaire:</b>	<b>Romain HILGER</b>	Tél.: 621 139 181	romain.hilger@pt.lu
<b>Trésorier:</b>	<b>Romain BONNE</b>	Tél.: 621 630 600	kippchen@hotmail.fr
<b>Porte-drapeau:</b>	<b>Henri OE</b>		
<b>Membre associé:</b>	<b>Mike THEISEN</b>		
<b>Membre associé:</b>	<b>Guy THILLMANY</b>		
<b>Membre coopté:</b>	<b>François PILOT</b>		
<b>Membre coopté:</b>	<b>Joseph BREDIMUS</b>		
<b>Membre coopté:</b>	<b>Paul REISER</b>		
<b>Contrôle caisse:</b>	<b>Fernand FROEHLING</b>		
<b>Contrôle caisse:</b>	<b>Edmond MULLER</b>		
<b>Contrôle caisse:</b>	<b>Pierre BACK</b>		

## Invitation à la Fête d'Anniversaire de notre Haut Protecteur, S.A.R. le Grand-Duc Henri

### De Sonndeg, de 19. Abrëll 2020,

feiert ons Associatioun de Gebuertsdag vun onsem Héien Protektor, dem Groußherzog Henri.  
Mir bieden duerfir all ons Memberen, Éiermemberen a Frënn un der Feier deelzehuelen.

### PROGRAMM:

- um 10.00 Auer: Feierlechen Déngscht an der Méchelskierch, der fréierer lëtzebuenger Garnisounskierch, besonnesch als Érënnerung un ons gefalen a verstuerwe Komeroden. D'Mass gëtt verschéinert duerch den Orchester vun der Militärmusek.
- um 11.15 Auer: Nidderleeën vu Blumen beim «Monument aux Morts de la Force Armée» um Kanounenhiwwel.
- um 12.30 Auer: Banquet am Alvisse PARC HOTEL zu Lëtzebuerg/Dommeldange mat uschléssender Generalversammlung

Och dëst Joer steet eng gratis Navette vum PARC HOTEL aus zu Verfügung, déi Iech bis bei d'Méchelskierch féiert a vum Kanounenhiwwel aus zréck bréngt. Wann Dir déi Navette an Usproch huet, sidd Dir gebidd Iech onbedéngt beim Kolleg Léon Sonnen an der Reservatioun ze maachen.

COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19

# L'ASSAMBLÉE GÉNÉRAL EST REPORTÉE JUSQU'À NOUVEL ORDRE

COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19

... pommes croquettes, Légumes de saison

\*\*\*

### DESSERT

Salade de fruits exotiques avec boule de glaces vanille et chantilly  
Café avec Mignardises

\*\*\*

### BOISSONS, compris durant le repas

Salade de fruits exotiques avec boule de glaces vanille et chantilly  
Café avec Mignardises

**Käschtepunkt: 42,00 € fir Memberen an Éiermemberen - 52,00 € fir Net-Memberen**

D'Iwwerweisung vun der entsprechender Zomm muss bis spéidestens den 06. Abrëll 2020 um Postscheckkonto, IBAN LU23 1111 0116 1774 0000 vun eiser Caisse d'Organisation stoen.

**Dëst gëllt ausschliesslech als Umeldung.**

De Numm vu jidder Einzelnen, déi um Iessen deel huelen ass unzeginn!

De Comité



Nous prions les membres de

«l'Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires  
Luxembourgeois» d'assister à

## L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE 2020

qui aura lieu dans les salons du

**PARC HOTEL, Luxembourg-Dommeldange**  
(Alvisse Parc Hotel)

**dimanche, le 19 avril 2020 à 14.30 heures**

### ORDRE DU JOUR

1. *Ouverture de l'Assemblée Générale Ordinaire par le Président*

**L'ASSAMBLÉE GÉNÉRAL EST REPORTÉE  
JUSQU'À NOUVEL ORDRE**

10. *Élection de 3 réviseurs de caisse*

11. *Élection de 3 membres suppléants*

12. *Divers*

13. *Clôture de l'Assemblée Générale Ordinaire par le Président*

Les candidatures pour le comité sont à adresser par écrit au plus tard  
le 11 avril 2020 au Président de l'Association à l'adresse suivante:

**Monsieur Roland GIRRES, 32a, rue Méckenheck · L-3321 Berchem**

En espérant vous accueillir à l'Assemblée Générale Ordinaire, nous vous prions d'accepter chers membres,  
l'expression de nos sentiments les meilleurs.

Le Comité

## Membres décédés en 2019 et antérieurement

▶	Madame	Anita	ALZIN-MARCOLINI
▶	Monsieur	François	BERNARD
▶	Monsieur	Michel	BRUCHER
▶	Monsieur	Antoine	COLLING
▶	Madame	Marguerite	COLLING-MOLLING
▶	Monsieur	Fernand	DAHM
▶	Monsieur	Fernand	DEBRAS
▶	Monsieur	Hugo	DIAS ALMEIDA
▶	Madame	Yvonne	FISCHER-BACK
▶	Madame	Albertine	GEIB-CANTAGALLI
▶	Madame	Fernande	GONIVA-KRANZ
▶	Madame	Jeanne	GRUN-GENGLER
▶	Monsieur	Alfred	HANCK
▶	Monsieur	Guillaume	HANSEN
▶	Monsieur	Remy	HATTO
▶	Monsieur	Robert	HERRMANN
▶	Madame	Elisabeth	HILGER-SCHNEIDER
▶	Monsieur	Victor	JAEGER
▶	Madame	Marguerite	JOHANNNS-MAUS
▶	Monsieur	Jeannot	KAESZ
▶	Madame	Annette	KIEFFER
▶	Monsieur	Pierre	KRIPLER
▶	Monsieur	Romain	LAHR
▶	Madame	Monique	MEYSENBOURG-NIESEN
▶	Monsieur	Arsène	MILLIM
▶	Monsieur	Ralph	NEUEN
▶	Monsieur	Patrick	NOMMESCH
▶	Madame	Marlies	PÖHLE
▶	Madame	Anne	RAUSCH-HIERONIMY
▶	Monsieur	Jean-Claude	REDING
▶	Monsieur	Guillaume	REIS
▶	Madame	Corinne	SAEUL-MAZZOCCO
▶	Madame	Madelaine	SCHILTZ-HOFFMANN
▶	Monsieur	Fernand	SCHMITZ
▶	Madame	Liliane	SCHWARTZ-BINTZ
▶	Madame	Marie-Louise	SOISSON-HOFFMANN
▶	Monsieur	François	SPILMAN
▶	Monsieur	Jean	THURMES
▶	Madame	Marie-Josée	WALESCH-BICHEL



## Nouveaux membres 2019

▶ Monsieur	Laurent BAULER	honoraire
▶ Madame	Kim BARTZ	honoraire
▶ Monsieur	Mike BERKES	affilié
▶ Monsieur	Kevin CHAUSSY	associé
▶ Monsieur	Pierre CHRISTNACH	affilié
▶ Monsieur	Michael COLONELLO	honoraire
▶ Monsieur	Aldrich DOERFEL	honoraire
▶ Monsieur	Laurent DOORNBUSCH	associé
▶ Monsieur	René EVRARD	honoraire
▶ Monsieur	Benoit GERARD	associé
▶ Madame	Lynn GENIETS	honoraire
▶ Madame	Alina ISAC - MIHAI	honoraire
▶ Monsieur	Max KOCH	associé
▶ Monsieur	Jürgen KOREBRITS	honoraire
▶ Monsieur	Alphonse LICHTER	affilié
▶ Madame	Lidia MACRI	honoraire
▶ Madame	Lidia Manuela MOREIRA DE OLIVEIRA	honoraire
▶ Monsieur	Emile NOESEN	honoraire
▶ Madame	Maria RIBEIRO DACAL	honoraire
▶ Monsieur	Jeremy RIGHI	associé
▶ Madame	Christiana SANTOS - SOUSA	honoraire
▶ Madame	Eliane SCHERER	honoraire
▶ Monsieur	Claude SCHILTZ	honoraire
▶ Monsieur	Armand SIMON	affilié
▶ Monsieur	Robert STEINMETZER	affilié
▶ Monsieur	Sam THEISEN	honoraire
▶ Madame	Amelie THIES	honoraire
▶ Monsieur	Luc TRIERWEILER	honoraire
▶ Monsieur	Ernest WAGNER	honoraire
▶ Monsieur	Robert WEBER	affilié



<b>Recettes</b>	▶ Cotisations Membres .....	23.879,00 €
	▶ Dons .....	106,00 €
	▶ Divers .....	200,00 €
	▶ Rétrocession FNML 2019 .....	2.017,81 €
	▶ Rachat .....	520,00 €
	<b>▶ TOTAL Recettes 2019 .....</b>	<b>26.722,81 €</b>

---

<b>Dépenses</b>	▶ Primes de naissance (2 x 120,00 €) .....	204,00 €
	▶ Indemnités funéraires (22 x 600,00 €) .....	13.074,00 €
	▶ Loyer (12 x 52,06 €) .....	624,72 €
	▶ Frais d'administration - P&T - Envoi .....	3.344,33 €
	▶ Imprimerie .....	623,30 €
	▶ Cotisation 2019 FNML et Remboursements .....	280,08 €
	▶ Divers .....	194,47 €
	▶ Participations Assemblée Générale .....	175,00 €
	▶ BCEE – Arrêté de compte – Intérêts .....	3,50 €
	<b>▶ Total dépenses 2019 .....</b>	<b>18.523,40 €</b>

▶ Avoir au <b>01.01.2019</b> .....	<b>236.584,08 €</b>
▶ Total des recettes en <b>2019</b> .....	<b>26.722,81 €</b>
▶ Total des dépenses en <b>2019</b> .....	<b>18.523,40 €</b>
▶ Avoir au <b>31.12.2019</b> .....	<b>244.783,49 €</b>

---

### Répartition des AVOIRS de la Mutuelle au 31.12.2019

▶ Compte chèques postaux .....	<b>16.588,57 €</b>
▶ Banque et Caisse d'Épargne de l'État .....	<b>228.194,92 €</b>
▶ Résultat total .....	<b>244.783,49 €</b>
Inventaire mobilier (pour mémoire = valeur d'achat).....	5.743,42 €

Réviseurs de Caisse: Fernand FROEHLING, Edmond MULLER, Pierre BACK

Trésorier: Romain BONNE



# SOLID S.A.

Einfamilienhausbau    Wohnungsbau / Residenzen    Industrie- und Gewerbebauten    Öffentliche Projekte  
 Tiefbau & Erschließung    Außenanlagen    Umbauarbeiten

**SOLID S.A.**  
 27, Rue de la Gare  
 L-9122 SCHIEREN

[www.SOLID.lu](http://www.SOLID.lu)    facebook.solid.lu

## NORDSTAD CARROSSERIE

30, route d'Ettelbruck  
**L-9230 Diekirch**  
 Tél.: 80 97 41 · Fax: 80 99 17  
[www.nordcar.lu](http://www.nordcar.lu) · [nordcar@pt.lu](mailto:nordcar@pt.lu)

## L'Association Grand-Ducale des Militaires et anciens Militaires Luxembourgeois

tient à remercier tous les annonceurs pour leur soutien  
apporté lors de cette édition de son magazine.

## GLOBAL JET LUXEMBOURG

33, rue de Gasperich  
 L-5826 Hesperange

Tél.: 49 80 89  
[info@globaljetlux.com](mailto:info@globaljetlux.com)  
[www.globaljetlux.com](http://www.globaljetlux.com)

## CFL MOBILE

ACHETER  
MES BILLETS 1ÈRE CLASSE  
ET TRANSFRONTALIERS

CRÉER  
MES ALERTES

PLANIFIER  
MES VOYAGES

CRÉER  
MES ENDROITS  
FAVORIS

PARTAGER  
MES RÉSULTATS

[www.cfl.lu](http://www.cfl.lu)

## Der Ursprung der „Voie de la Liberté“

Der Freiheitsweg, besser bekannt unter dem französischen Namen „Voie de la Liberté“, ist mit einer Länge von 1145 km eines der größten Denkmäler Europas, wenn nicht sogar der Welt. Diese Gedenkstrecke führt von Ste. Mère-Eglise in der Normandie über Avranches, Chartres, Reims, Verdun, Metz, Luxemburg nach Bastogne.



Dieses Denkmal erinnert an den Leidensweg und Siegeszug der Soldaten der 3. US-Armee, von der alliierten Landung am 6. Juni 1944 in der Normandie bis zur Ardennenschlacht und der endgültigen Befreiung von Frankreich, Belgien und Luxemburg.

Das Eigenartige an der „Voie de la Liberté“, besteht darin, dass ähnlich wie bei der „Voie Sacrée“ von 1918 an jedem Kilometer ein kleines Denkmal steht, die sogenannte „Borne“. Jeder dieser Steine trägt das gleiche Symbol. Die Deutung kann man so auslegen: „1944 kam mit den Soldaten der Vereinigten Staaten die Freiheit über den Ozean und über diese Straße wieder nach Europa“.

Der Verlauf der Freiheitsstraße wurde bestimmt durch den Vorstoß des XX US-Korps der 3. US-Armee unter dem Kommando von General Walker.

Der Gründer der „Voie de la Liberté“ ist Guy de la Vasselais, (genannt „Petit Pas“) Major der französischen Militärmission beim XX. US-Korps. Mitbegründer des Komitees war Gabriel Hocquard, Bürgermeister von Metz.

### Témoignage de Guy de la Vasselais, ancien chef de la mission militaire française et de la liaison tactique auprès du XX<sup>e</sup> corps de la 3<sup>e</sup> armée des états unis américaine.

La «Voie de la Liberté» est née dans mon cœur dès que, en juin 1944, sur les côtes de Normandie, et au cours des combats pour la Libération de la France, j'ai



Die Gründerväter der „Voie de la Liberté“,  
(l.n.r.) Commandant Guy de Vasselais, General Walton H. Walker  
und der Bürgermeister von Metz Gabriel Hocquard (CLVL)

vu tomber mes frères d'armes, ces jeunes hommes de la Grande République des Etats-Unis, à plus de six mille kilomètres de leur ciel.

J'ai pensé que leur courage dépassait en grandeur celui des soldats se battant pour leur propre Patrie.

L'amour de la Liberté était le seul idéal qui dominait leur action.

Après avoir tant souffert de l'Occupation ennemie, la France se devait d'immortaliser pour des siècles sa Libération, par un souvenir grandiose.

Des monuments, de place en place, n'auraient pas eu le caractère suffisant pour exprimer à nos Alliés la reconnaissance de notre Pays.

La «Voie de la Liberté», réel chemin de croix, voie sacrée baignée du sang généreux des enfants de la grande République amie, associant; dans un même élan, grandes villes et petits villages, est l'hommage démocratique de la Terre de France à la Terre d'Amérique.

### **L'Histoire de la marche triomphale, par Guy de la Vasselais**

Dès les premières heures de la nuit du 5 au 6 juin 1944, l'aviation alliée déversa des milliers de tonnes de bombes sur la région prévue pour le débarquement.

Quatre heures et demie avant l'heure fixée, avions et planeurs commencèrent à «larguer» les 101<sup>e</sup> et 82<sup>e</sup> Divisions aéroportées sur la région de Sainte-Mère-Église-Carentan. Leur objectif était de réaliser leur jonction avec les forces terrestres amenées par mer, après avoir semé la confusion parmi les troupes allemandes.

La 4<sup>e</sup> Division prit pied sur la plage de Sainte-Marie-du-Mont (Utah Beach) à 6 h. 30, à marée basse. Elle se trouva aussitôt en présence des obstacles et des défenses accumulés par l'ennemi: fils de fer barbe-

lés, hérissons d'acier, mines et pièges de toutes sortes; casemates en ciment et nids de mitrailleuses; groupes fixes et mobiles d'artillerie lourde. En dépit des bombardements intenses, de nombreux ouvrages allemands avaient résisté et ne se trouvaient que temporairement hors de combat. Ceux de leurs défenseurs qui ne furent pas pris par surprise furent aveuglés par les bombes fumigènes.

Cependant les «bulldozers» balayaient les obstacles côtiers et frayaient la voie au matériel blindé débarqué avec les premières vagues d'assaut.

Le 7 juin au matin, la 82<sup>e</sup> Division aéroportée établissait le contact avec les forces terrestres, tandis que la 101<sup>e</sup> Division avançait vers Carentan.

### **La liaison terre-mer était un fait accompli.**

Le débarquement allié sur les plages étant réussi, les Allemands comprirent que la possession d'un grand port comme Cherbourg devenait vitale pour les Alliés et ils décidèrent de la défendre coûte que coûte.

Le général Bradley qui commandait la le Armée américaine se donna pour objectif de couper la presqu'île du Cotentin et de pousser vers le nord.

La prise de Saint-Sauveur-le-Vicomte, à l'ouest, le 16 juin et celle de Montebourg, le 19, illustrent bien cette double opération.

### **Le 20 juin, Valognes tombait à son tour.**

Les forces américaines du VII<sup>e</sup> Corps convergèrent alors vers Cherbourg. L'attaque fut déclenchée le 22 juin. Après une vive résistance la ville était reconquise par les terres, le 27 juin.

A ce moment, l'offensive marque un temps de pose. Les Américains regroupent leurs forces et accumulent leur ravitaillement avant de s'élancer vers le sud. Mais la «percée» d'Avranches se prépare. Elle sera décisive.



*Le débarquement (www.slate.fr)*



*Un détachement de soldats allemand fait prisonniers lors de la bataille d'Avranches en route dans les camps de regroupement*

## DE SAINTE-MÈRE-ÉGLISE À AVRANCHES

La résistance allemande, loin de faiblir, se fait plus acharnée. Le VIII<sup>e</sup> Corps qui vient d'arriver en France rencontre une violente opposition aux environs de La Haye-du-Puits. Un front âprement défendu se dessine le long de la route Lessay-Périers-Saint-Lô. Cette dernière ville ne sera prise, après de très durs combats, que le 18 juillet.

Le 25, le temps «bouché» jusqu'alors s'éclaircit tout à coup. L'aviation pouvant reprendre sa mission, le Commandement américain déclenche la fameuse opération «Cobra».

Plus de cinq mille tonnes de bombes sont déversées sur l'ennemi en quelques heures. Après quoi, le VII<sup>e</sup> et le VIII<sup>e</sup> Corps passent à l'attaque.

Périers et Lessay sont enlevés le 27 juillet et les divisions blindées poursuivent leur avance vers Coutances. L'ennemi perd pied et fuit sur les routes mitraillées sans arrêt par l'aviation alliée.

Tandis que le VII<sup>e</sup> Corps s'emploie à réduire la poche de Mortain, les blindés du VIII<sup>e</sup> Corps placé sous les ordres du général Patton pénètrent dans Avranches le 31 juillet.

### **La «percée» d'Avranches était entrée dans l'histoire.**

Un détachement de soldats allemand fait prisonniers lors de la bataille d'Avranches en route dans les camps de regroupement

La guerre de mouvement va désormais s'engager. Elle mènera les Alliés aux frontières de l'Allemagne.

La 3<sup>e</sup> Armée du général Patton, forte des VIII<sup>e</sup>, XII<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> Corps, se déploie en éventail et s'apprête à

lancer sa foudroyante offensive. Les villes vont tomber à une vitesse vertigineuse qui confond l'imagination des plus audacieux. Nous en jalonnerons plus loin le glorieux palmarès.

Que la gloire des combattants de première ligne ne fasse pas oublier toutefois le gigantesque effort de ceux à qui incombait la responsabilité de les ravitailler.

Les premiers navires «Liberty» abordèrent à Cherbourg le 9 août. Dès lors le trafic ne fit que s'amplifier. Il finit par devenir deux fois plus important que celui du port de New-York au cours des mois les plus actifs de l'avant-guerre.

Il fallut réparer les routes, reconstruire les ponts, remettre en état le réseau ferroviaire. Cinq mille camions sillonnèrent à toute vitesse, de jour et de nuit, la fameuse route «Boule rouge» qui se développait au fur et à mesure des opérations. Littéralement l'Intendance livrait à domicile.

Cinq pipelines, dont le premier fut mis en service, quatre jours après le débarquement, distribuaient l'essence jusqu'aux points extrêmes de ravitaillement.

Nous ne citerons que pour mémoire l'activité du Service des Transmissions et des Services du Génie a qui incombait la construction des camps, des hôpitaux, des dépôts de toutes sortes, des aérodromes, etc. ainsi que le dévouement du Service de Santé.

## D'AVRANCHES À METZ

Le 1<sup>er</sup> août, la «guerre éclair» de la 3<sup>e</sup> Armée américaine placée sous les ordres du général Patton, est commencée.



Il ne nous appartient pas de faire ici l'historique des opérations victorieuses de cette grande unité devenue légendaire, ni de définir sa participation tactique et stratégique au plan général du Haut Commandement Allié.



*La forteresse Metz est tombée (www.lemonde.fr)*

Qu'il nous suffise de rappeler que, jalonnant ce qui allait devenir la Voie de la Liberté, Rennes est libérée le 4 août, Angers le 10, Le Mans le 13, Saint-Malo le 16, une poche de résistance terrible s'étant fixée sur ce point de la côte. Ce même jour, les blindés sont à Chartres, ils sont le 17 à Etampes, le 23 à Fontainebleau, le 27 à Provins, le 28 à Épernay, le 29 à Reims, le 31 à Verdun.

Metz «la dernière forteresse du monde» ne sera complètement délivrée que le 19 novembre

Cependant, le 7 août, les Allemands avaient déclenché une vigoureuse contre-attaque en vue de verrouiller le couloir d'Avranches et de couper de leurs bases les colonnes blindées qui, se ruaient vers l'intérieur.

Malgré des bombardements incessants d'artillerie et d'aviation, les forces américaines dont faisait partie la 2<sup>e</sup> Division blindée française aux ordres du général Leclerc, parvinrent, non seulement à contenir l'ennemi, mais encore à le refouler dans ce que l'on appellera par suite la «poche de Falaise-Argentan».

#### **Le 12 août, l'échec allemand était consommé.**

Le 20 août le général Eisenhower pouvait écrire. «La ravissante région boisée qui s'étant l'ouest d'Argentan devin le cimetière de cette armée qui, trois mois auparavant avait attendu avec confiance le moment de repousser à la mer les troupes alliées débarquant en Normandie.»

Mais reprenons le cours des exploits de la 3<sup>e</sup> Armée, le ravitaillement ne pouvant suivre assez rapidement l'avance des blindés, ceux-ci avaient reçu l'ordre, le 25 septembre, de se tenir sur une «défensif agressive».



*Traversé de la Moselle en Lorraine (www.lemonde.fr)*

Le général Patton en profita pour regrouper ses troupes, renforçant les têtes de pont qu'elles tenaient sur la Moselle et s'emparant de certains points stratégiques en vue des opérations futures. Le 11 octobre, le général Patton avait établi son Quartier Général à Étain près de Verdun d'où il devait diriger la bataille de Metz. Le Quartier Général fut transféré ensuite à Nancy d'où le général Patton entreprit la libération de la Sarre, puis la contre-attaque des Ardennes contre les forces de von Rundstedt, en décembre.

Le 9 novembre à 6 heures du matin, les XV<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> Corps lancèrent simultanément contre la forteresse de Metz une attaque de grande envergure.

Malgré la crue de la Moselle, des têtes de pont furent aussitôt établies au nord et au sud de Thionville. Le 10 novembre, le centre ferroviaire et routier de Königsmacker tomba entre les mains de la 90<sup>e</sup> Division. Le 11, le fort de Königsmacker subit le même sort.

La pression s'accrut au cours des jours qui suivirent. Le 12<sup>e</sup> et la 5<sup>e</sup> Division d'infanterie qui était au sud de Metz se déplaçaient vers l'est, tandis que la 95<sup>e</sup> Division nettoyait la rive gauche de la Moselle. Le 18, ces deux divisions opéraient leur jonction et entraient le lendemain dans la ville où les combats ne cessèrent que le 22. Novembre.

Quelques forts encerclés résistèrent encore avec acharnement, dont le fort Jeanne-d'Arc qui ne tomba que le 13 décembre.

**Pour la 1<sup>ère</sup> fois au cours de 1.500 ans d'histoire, la forteresse de Metz était prise d'assaut.**

## **DE METZ À LUXEMBOURG ET À BASTOGNE**

Dans les premiers jours de novembre, le Grand Quartier Général allemand décida de rassembler toute la puissance militaire dont il pouvait encore disposer et de créer une force offensive apte à déclencher une suprême contre-attaque à l'ouest.

C'est l'ensemble des opérations correspondantes que l'on a appelé la Bataille des Ardennes.

Hitler fondait ses espoirs sur deux facteurs principaux: la surprise et la vitesse d'exécution. On sait qu'après avoir violemment attaqué, les armées du Reich, contre-attaquées à leur tour, durent s'avouer définitivement vaincues.

Le général Eisenhower s'est expliqué sur la faiblesse du front allié au début des opérations:

*„Mon Quartier Général”, a-t-il écrit, „et le XI<sup>e</sup> Groupe d'Armées avaient pensé qu'une contre-attaque dans les Ardennes était possible, d'abord en raison même de ce que, pour nous permettre d'attaquer en d'autres points, les troupes américaines étaient là, déployées sur un front peu profondément défendu et ensuite, parce que von Rundstedt avait amené, petit à petit, six divisions d'infanterie dans ce calme secteur. Toutefois, nous avions finalement considéré comme peu probable que von Rundstedt lance, en hiver, dans cette région, une contre-offensive de grande envergure, car nous étions certains et de pouvoir dominer la situation, quelle qu'elle soit, et du résultat qui serait finalement désastreux pour l'Allemagne. Néanmoins, c'est exactement ce que firent les Allemands, employant pour la seconde fois le plan de campagne et déployant la stratégie qui leur avaient si parfaitement réussis lors de leur première percée en 1940, profitant également des conditions atmosphériques défavorables qui empêchèrent notre aviation de jouer efficacement son rôle.”*

Le maréchal Walther Model, commandant les trois armées de von Rundstedt, déclencha l'attaque le 16 décembre à 5 heures du matin. L'offensive progressa vers l'ouest les 16, 17 et 18 décembre.



*(l.n.r) Le „Feldmarshall” Walter Model et le „Generaloberst” Heinz Guderian qui commandés sous l'ordre du „General-Feld-marchall von Rundstedt” la contre-offensive (www.akg-images.fr)*

Le 19, le général Eisenhower tint une conférence avec ses généraux à Verdun. De retour à son Quartier Général le général Patton commenta ainsi la situation devant ses officiers d'état-major:

*„Messieurs, c'est un foutu cadeau de Noël que je vous fais, mais on me l'a ordonné et je vous le retransmets. Ce soir, la 3<sup>e</sup> Armée pivote et attaque au nord, j'aurais de beaucoup préféré continuer notre attaque à l'est comme prévu... mais je suis soldat. Je me bats là où on me dit d'aller et, là où je me bats, je gagne. Il y a toutefois quelque chose d'encourageant, c'est qu'il est plus facile d'abattre le gibier quand il vient vers vous que lorsqu'il se terre dans son trou. Vous avez tous fait jusqu'alors un travail hors de pair, mais j'attends que vous fassiez mieux encore.”*

Un véritable match de vitesse entre les troupes de von Rundstedt et celles du général Patton était engagé.

„Combien de jours vous faut-il pour mettre la 3<sup>e</sup> Armée en marche vers le nord?” demandait le général Eisenhower au général Patton, à la conférence de Verdun du 19 décembre.

„Combien de jours? Bon Dieu!..., mais nous sommes déjà en route!” répondit Patton.

Le 22 décembre, au matin, le III<sup>e</sup> Corps lance son attaque et progresse jusqu'à 10 kilomètres de Bastogne encerclé, pivot de la résistance.

Le 24 décembre, le mauvais temps qui avait jusque-là paralysé l'aviation alliée, s'éclaircit. Le 26 décembre, le cercle qui entoure Bastogne est rompu. Grâce à l'héroïsme de ses défenseurs, le front sud de la poche, ouverte par les Allemands dans la région des Ardennes, a tenu bon.

Les jours suivants le couloir de communication s'élargit peu à peu et, le 2 janvier, la ville connaît une seconde libération. Malgré la résistance désespérée des Allemands, la 3<sup>e</sup> Armée poursuit sans relâche sa progression vers le nord. Le 16 janvier, elle faisait sa jonction avec la 1<sup>e</sup> Armée.

#### **La bataille des Ardennes était virtuellement terminée.**

Nous ne saurions mieux conclure qu'en reproduisant ici les termes de l'ordre du jour que le général Patton adressa, le 1<sup>er</sup> janvier aux officiers et soldats de la 3<sup>e</sup> Armée américaine et à leurs camarades du XIX<sup>e</sup> commandement tactique aérien

*„Du corridor d'Avranches - de la sanglante mémoire - à Brest, à travers la France jusqu'à la Sarre, de la Sarre en Allemagne et maintenant à Bastogne, vous avez marché de victoire en victoire.*

*Non seulement vous avez toujours vaincu un ennemi rusé et cruel, mais encore avec votre indomptable courage vous avez triomphé sur tous les terrains et par tous les temps. Jamais, ni la chaleur, ni la poussière, ni l'eau, ni la boue n'ont arrêté votre marche en avant.*



*La rapidité et l'éclat de vos exploits n'ont jamais été surpassés dans l'histoire militaire, mes vœux de Nouvel An et ma certitude sont qu'avec l'aide de Dieu et sous la direction de notre Président et du Haut Commandement, vous poursuiviez votre course victorieuse jusqu'au bout, que la tyrannie et le vice soient bannis, que nos morts soient vengés et que le monde fatigué de la guerre retrouve la paix."*

*„Pour terminer, je ne puis mieux faire pour vous exprimer mes sentiments que de vous adresser les immortelles paroles qu'à Chapultepec," prononça le général Winfield Scott devant ses hommes:*

*„Braves soldats, vous avez été baptisés par le feu et par le sang et ce baptême a fait de vous des hommes d'acier."*

Le général Patton est enterré dans au cimetière militaire américain de Luxembourg, près de la «Voie de la Liberté», véritable chemin de croix baigné du sang généreux des enfants de la grande république américaine. De kilomètre en kilomètre, chacune de ses bornes, est un hommage solennel aux libérateurs de la France, du Luxembourg et de la Belgique, qui, durant quatre années de dure occupation, surent tenir tête à l'envahisseur.



*Chaque année, le 21 Décembre, le Comité Luxembourgeois de la Voie de la Liberté se réunit près de la tombe du Général Patton au cimetière militaire américain pour commémorer sa mort (CLVL)*

## **Die Geburtsstunde der „Voie de la Liberté“ (Mett Weiz, Comité Luxembourgeois de la Voie de la Liberté)**

Am 5. Juni 1946, zwei Jahre nach der Landung der Alliierten, wurde der Plan zur Schaffung der „Voie de la Liberté“ offiziell bekannt gegeben.

Im August desselben Jahres wurde das „Comité National Français de la Voie de la Liberté“, gegründet, und schon am 25. August wurde der erste Stein in Saint-Symphorien bei Rambouillet eingeweiht.

Dieser Stein, sowie einige andere wurden provisorisch am Rande der Straße aufgestellt. Sie hatten eine tra-

pezartige Form und wurden später durch Steine mit der jetzigen Form ersetzt.

Der erste Plan der Freiheitsstraße sah eine Strecke von Avranches nach Metz vor, doch logischerweise stellte man dann den ersten Stein, die berühmte „O-Borne“, in Ste. Mère-Église auf, wo der Anfang der „Voie de la Liberté“ eigentlich gelegen ist.



*Die O-Borne in Ste. Mère l'Église in der Normandie (CLVL)*

Die Fertigstellung erfolgte in den Jahren 1946/47, die feierliche Eröffnung erfolgte am 18. September 1947 in Fontainebleau.



*Briefmarkenkarte zum Anlass der Einweihung der fertigen Freiheitsstraße in Frankreich (CLVL)*

Le livre initial a été édité 1984 par le Comité Luxembourgeois de la Voie de la Liberté pour le 40<sup>e</sup> anniversaire de la Libération. Extraits du livre par

**François KOOS**  
(Vice-Président du comité Luxembourgeois de la Voie de la Liberté) pour l'AMAM.

*Suite dans le prochain numéro*



# Luxemburgische Militärgeschichte: Die Geschichte unserer Armee - oder, eher, Armeen?!

## Teil 1: Einleitung

Luxemburg ist bekannt in der Welt – wenn überhaupt – für alles, außer für seine Armee und seine militärische Stärke, was hauptsächlich auf die flächenweise (2.586,4 km<sup>2</sup>) und bevölkerungsmäßige (613.894 Bewohner am 1. Januar 2019) Kleinheit des Landes zurückzuführen ist. Diese Umstände haben Luxemburg seit jeher sicherlich daran gehindert die größte der Menschheit bekannten Streitmacht aufzustellen, aber sie haben Luxemburg nie davon abgehalten eine Armee im Rahmen seiner Mittel zu haben. Tatsächlich besaß das Großherzogtum für die meiste Zeit eine eigene Streitmacht/-mächte seit 1815, als es am Wiener Kongress seine *de jure* politische Unabhängig-

keit weitererlangte, bis heute. Von den wenigen Ausnahmen in den Jahren 1830-1839, 1919 und 1940-1944 abgesehen.

Trotz seiner über 200jährigen Geschichte, geht die heutige *Lëtzebuenger Arméi* (Luxemburger Armee), eine Freiwilligenarmee, die von den Einheimischen auch *Ons Arméi* (Unsere Armee) genannt wird, nur bis auf das Jahr 1967 zurück, als der freiwillige Militärdienst eingeführt worden ist. Und mit nicht weniger als fünf Vorgängerinnen – die Luxemburger Pflichtarmee (1944-1967), die *Fräiwëllegekompanie* (Freiwilligenkompanie) (1881-1941/44), das Jägerkorps (1867-1881), das Bundeskontingent (1839-1867) und die Miliz (1815-1839) – hat die Luxemburger Armee eine komplexe und nichtlineare Geschichte. Als wäre dies nicht schon kompliziert genug, so muss man noch einige zehntausende Luxemburger zur modernen Luxemburger Militärgeschichte hinzuzählen, die seit 1815 freiwillig oder unfreiwillig in Armeen anderer Nationen gekämpft haben.

Aufgrund ihrer kleinen Größe und ihrer scheinbar fehlenden Legitimation (von einer siegreichen Schlacht oder einem siegreichen Krieg kommend) als eine konstituierende Institution eines unabhängigen Luxemburgs, wurde und wird die luxemburgische Streitkraft oft verspöttelt. Das führte dazu, dass ihre Geschichte bis heute von (modernen) Historikern vernachlässigt worden ist.

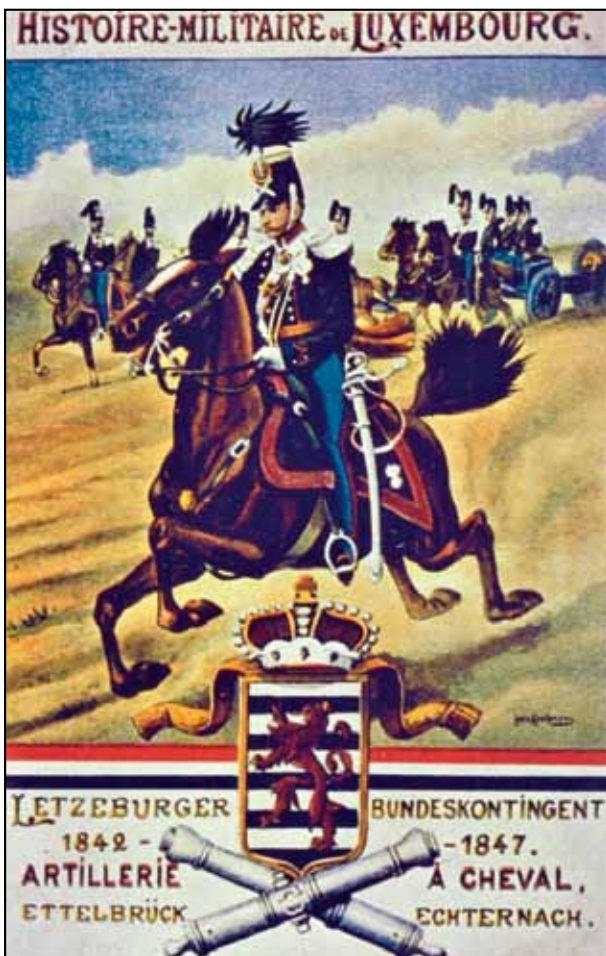


Abbildung 1: Berittene Artillerie des Luxemburger Bundeskontingents, 1842 – 1847.



Abbildung 2: Das 1. Artilleriebataillon der Luxemburger Armee beim Übungsschießen auf dem Truppenübungsplatz in Baumholder, 9. Juli 1962



Abbildung 3: Kavallerieschwadron der Freiwilligenkompanie vor den Ställen der ehemaligen Heiligeistkasernen in Luxemburg-Stadt, 1937

Als *Musée National d'Histoire Militaire* ist es unsere Reason d'être nicht nur die Militärgeschichte Luxemburgs in unserem Museum, sondern auch einem größeren Publikum auf den sozialen Medien zu präsentieren. Deshalb werden wir Ihnen in den nächsten Bulletins unsere neue Artikelserie „Luxemburgische Militärgeschichte: Die Geschichte unserer Armee – oder, eher, Armeen!“ vorstellen, in der wir Sie mit auf eine Reise in dieses kaum erforschte Gebiet der Geschichtsforschung nehmen.

### Teil 2.1: Die Miliz (1815-1839): Die Entstehung der luxemburgischen Streitkräfte unter Niederländischer Herrschaft (1815-1830)

Auf dem Wiener Kongress 1815 wird Luxemburg *de jure* zu einem unabhängigem Großherzogtum erklärt, das nicht nur ein Mitglied des neugegründeten Deutschen Bundes – ein Verteidigungsbündnis zwischen 39 unabhängigen deutschsprachigen Staaten mit einer gemeinsamen Armee, dem Bundesheer – wird, sondern auch in eine Personalunion mit dem ebenfalls neugegründeten Vereinigten Königreich der Niederlande – bestehend aus dem heutigen Belgien und den heutigen Niederlanden – eintritt. Dies bedeutete für Luxemburg, dass, erstens, die Festung seiner Hauptstadt eine Bundesfestung wurde, in der von nun an preußische Bundestruppen stationiert wurden, um die Verteidigung zu gewährleisten, zweitens, Luxemburg dazu verpflichtet war ein eigenes Bundeskontingent aufzustellen, und, drittens, der niederländische König, Wilhelm I., ebenfalls Großherzog von Luxemburg war.



Abbildung 1: Zeichnung niederländischer Infanterieuniformen von 1815. V.l.nr.: 1. Nationalmiliz: Soldat und Korporal; 2. Offizier der Linieninfanterie (Hintergrund); 3. Jäger; 4. Linieninfanterie: Füsilier (Vordergrund) und Spielmann (Hintergrund).

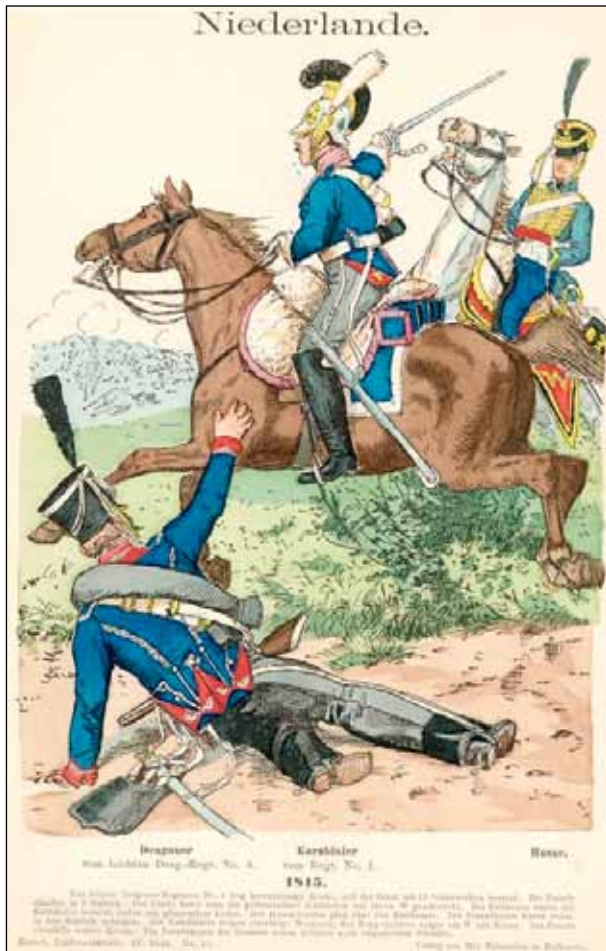


Abbildung 2: Zeichnung niederländischer Kavallerieuniformen von 1815. 1. Dragoner (Vordergrund); 2. Karabinier (Mitte); 3. Husar (Hintergrund).



Abbildung 3: Zeichnung niederländischer Artillerieuniformen von 1815. V.l.n.r.: 1. Trainsoldat; 2. Kanonier der berittenen Artillerie (Hintergrund); 3. Trainoffizier; 4. Offizier der berittenen Artillerie; 5. Kanonier 1. Klasse der berittenen Artillerie.

Obwohl Luxemburg *de jure* eine separate Entität zum niederländischen Königreich darstellte, kümmerte Wilhelm I. die politische Unabhängigkeit und die militärischen Verpflichtungen Luxemburgs allerdings wenig, und behandelte es stattdessen als eine weitere Provinz seines Königreiches. Er führte deshalb am 8. Juni 1815 in Luxemburg die niederländische Militär-gesetzgebung ein, um im Großherzogtum anstelle eines Bundeskontingenten ebenfalls eine Miliz auszuheben, die in die niederländische Streitmacht eingliedert wurde.

Jeder wehrtaugliche Mann mit gutem öffentlichem Benehmen, der älter als 18 und jünger als 33 Jahre war, der noch keinen Militärdienst geleistet hatte, und wenigsten 5 Fuß und 2 Zoll (1,57 Meter) groß war, konnte als Soldat in die Infanterie eintreten. Für die anderen Gattungen – Kavallerie, Artillerie, Marine – war eine Körpergröße von 5 Fuß und 4 Zoll (1,63 Meter) erforderlich. Männer, die bereits in einer Armee gedient hatten, konnten noch bis zum Alter von 39 Jahren in die Miliz eintreten. Mit spezieller

Genehmigung ihres legalen Vormundes war es jungen Männern, die zwischen 16 und 18 Jahren alt waren und mindestens 5 Fuß (1,52 Meter) maßen, gestattet, sich als Soldaten oder Trommler, und sogar Jungen im Alter zwischen 14 und 16 Jahren, die wenigstens 4 Fuß und 9 Zoll (1,45 Meter) groß waren, sich als Pfeifer anwerben zu lassen. Allgemein wurden die meisten Luxemburger Rekruten Infanteriesoldaten, aber einige dienten auch in den anderen Gattungen – ja, sogar manche in der niederländischen Marine.

Die Stärke der niederländischen Streitmacht war gesetzlich auf 1% der gesamten Bevölkerung festgelegt, was für Luxemburg bedeutete, dass es 2.321 Soldaten zu stellen hatte. Zwar war der Militärdienst im Niederländischen Königreich und in Luxemburg freiwillig, doch wenn der Schwellenwert von 1% nicht erreicht wurde, entschied eine nationale Einberufungslotterie, an der jeder ledige Mann im Alter von zwischen 19 und 23 Jahren teilnehmen musste, wer zum Militärdienst herangezogen wurde, um die Reihen zu schließen.



Zwischen 1818 und 1830 waren in Luxemburg drei Bataillone der niederländischen Armee und deren Generalstab in den Städten Bouillon und Arel (die heute zu Belgien gehören) garnisoniert, da die Kasernen in der hauptstädtischen Festung bereits von der preußischen Bundesgarnison belegt waren.

## Teil 2.2:

### Die Miliz (1815 - 1839): Die Belgische Revolution in Luxemburg (1830 - 1839)

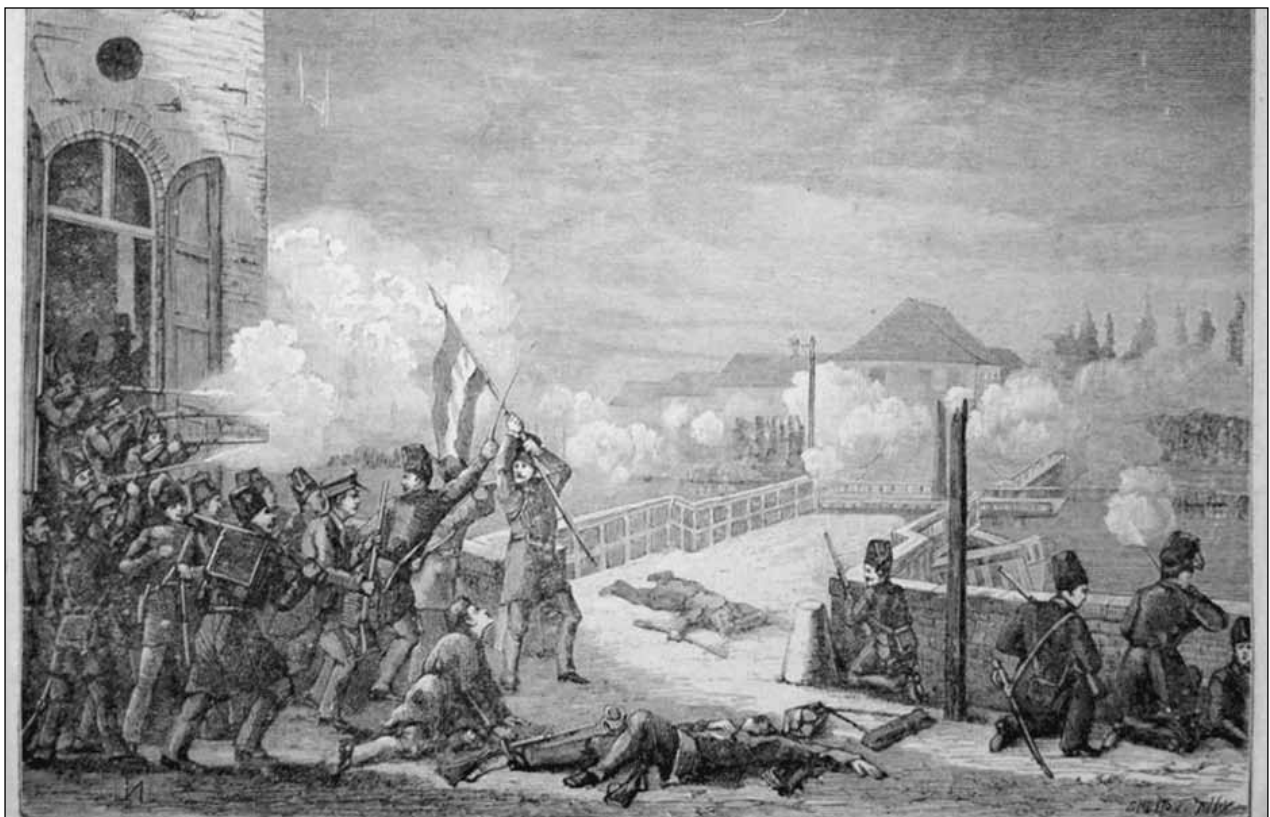
Als die Belgische Revolution im August 1830 ausbrach, schloss sich fast die gesamte luxemburgische Bevölkerung dem Kampf der katholischen und nicht-niederländischsprachigen Bevölkerung der Südpervenzen des Vereinigten Königreichs der Niederlande an, um 15 Jahre der Diskrimination und Ausbeutung durch den protestantischen niederländischsprachigen Norden unter der Führung des autoritären Königs, Wilhelm I., endgültig zu beenden. Im Oktober 1830 erklärten die Südpervenzen ihre Unabhängigkeit und formten fortan das Königreich Belgien, zu dem auch Luxemburg zählte, was zu einer eigenartigen politischen Situation im Letzteren führte. Die belgische Staatsgewalt erstreckte sich über ganz Luxemburg, außer über die Festung der Stadt Luxemburg, die

beschützt durch die dort stationierte preußische Garnison unter niederländischer Verwaltung blieb und somit die letzte Bastion der Orangisten (Anhänger der niederländischen Dynastie Oranien-Nassau) in Luxemburg bildete. Da es der internationalen Gemeinschaft zusammen mit Belgien und den Niederlanden nicht gelang einen Kompromiss für den endgültigen Grenzverlauf des neuen belgischen Staates bis 1839 zu finden, hatte diese Pattsituation in Luxemburg für 9 Jahre Bestand.



Abbildung 4: Portrait von Ludwig Marchand, Jean-Baptiste Fresez, 1828.

Die militärische Lage in Luxemburg während dieses Jahrzehnts war genauso chaotisch. Obwohl weder die belgischen noch die orangistischen Autoritäten reguläre Truppen in Luxemburg von 1830 bis 1839 aushoben, nachdem die in Luxemburg stationierten niederländischen Truppen das Land im September 1830 verlassen hatten, kämpften dennoch Luxemburger auf einer der



282. — Le 21 octobre 1830, les Hollandais poursuivis par les volontaires mettent le feu au pont de Waelhem. Les patriotes éteignent l'incendie et refoulent l'ennemi sur Berchem.  
De Hollanders, vervolgd door de vrijwilligers, steken de brug van Waelhem in brand, den 21<sup>st</sup> October 1830. De patriotten blusschen den brand en vervolgen den vijand tot Berchem.

Abbildung 5: Luxemburger Freiwillige im Kampf während der Schlacht um die Brücke von Waelhem, 21. Oktober 1830

beiden oder aber auch auf beiden Seiten des Konflikts. So diente z.B. der luxemburgische Dichter, Ludwig Marchand (1807-1843), ein Militärveterinär, auf beiden Seiten: von 1830 bis 1837 diente er in der niederländischen Armee, bevor er 1837 in den Dienst der belgischen Armee trat, wo er bis zu seinem Tod im Jahr 1843 verblieb. Marchand verfasste sogar ein Gedicht über die Kämpfe, das den Titel *Niederlands Todte. Ein Nachklang den Helden die gestorben sind fürs Vaterland* trägt, und den Gefallenen der niederländischen Seite gewidmet ist. Wie viele Luxemburger Freiwillige und Eingezogene, die vor und nach 1830 in die niederländische Streitmacht eingetreten sind, und wie viele Luxemburger sich den belgischen Truppen freiwillig angeschlossen hatten, um für die niederländische oder die belgische Sache zu kämpfen und zu fallen, bleibt eine bis heute unbeantwortete Frage.

Nichtdestotrotz existierten auf beiden Seiten Pläne, reguläre Truppen in Luxemburg auszuheben: die belgischen Pläne Soldaten in ganz Luxemburg, sogar in der Hauptstadt, die sich außerhalb der belgischen Jurisdiktion befand, zu rekrutierten, scheiterten an der politischen Realität; die orangistischen Pläne ein ausschließlich Luxemburger bestehendes Freiwilligenkorps aufzustellen, das die belgischen Autoritäten aus dem Land vertreiben sollte, wurden vom Deutschen

Bund untersagt, um keinen Krieg mit Belgien und dessen Verbündeten, Frankreich, zu provozieren. Die Abwesenheit regulärer Truppen förderte das Aufkommen von irregulären Verbänden. So kämpfte ein 300-Mann-starkes luxemburgisches Freikorps, organisiert und kommandiert vom Luxemburger Dominique Claisse, auf der belgischen Seite in allen Schlachten zwischen Brüssel und Antwerpen von 1830 bis 1831. In der Schlacht um die Brücke von Waelhem am 21. Oktober 1830 zeichneten sich Claisse und viele seiner Männer durch ihren Mut aus, indem sie die brennende Brücke unter niederländischem Beschuss wiedereroberten und die luxemburgische Fahne auf der Brücke aufpflanzten. Des Weiteren waren 9 Bataillone belgischer *Francs-Trieurs* in Wiltz stationiert – die Zahl der Luxemburger unter ihnen. Auf der anderen Seite trommelten die Gebrüder und Orangisten Auguste und Victor de Tornaco – Letzterer war später von 1860 bis 1867 luxemburgischer Premierminister – 134 „Söldner“ zusammen, mit denen sie in Luxemburg konterrevolutionäre Attacken zwischen 1831 und 1832 auf die belgisch-luxemburgischen Polizeikräfte ausübten. Teil dieser Polizeikräfte war die *Garde Civique*, in der 927 Luxemburger Dienst taten.

Am 19. April 1839 mit der Unterzeichnung des Ersten Londoner Vertrags ging diese historische Periode endgültig zu Ende.

*Fortsetzung folgt*

## Bilderquellen Teil 1 bis Teil 2.2

- *Abbildung 1: Luxemburger Bundeskontingent. Berittene Artillerie, 1842-1847, Louis Kuschmann (1851-1921) / © Collection MNHM.*
- *Abbildung 2: Paul Klein, „64 Jahre Luxemburger Freiwilligen-Kompanie 1881-1944“, in Hémecht, Nr. 2, 1982, S. 230.*
- *Abbildung 3: Foto Théo Mey (1912-1964) / © Photothèque de la Ville de Luxembourg, in Willy Bourg, André Muller, „Ons Arméi“. Die Luxemburger Pflichtarmee 1944-1967., Bd. 1, Editions Saint-Paul, 1993, Luxembourg, S. 502.*
- *Abbildung 4: Niederländische Infanterie, 1815, Richard Knötel (1857-1914), in Richard Knötel, Uniformkunde, Bd. IV, Verlag Max Babenzlen, Rathenow, [s.d.], Nr. 12/ © Internet Archive Wayback Machine ([https://web.archive.org/web/20070523091453if\\_/http://www.grosser-generalstab.de/tafeln/knoe04/knoe04\\_12.html](https://web.archive.org/web/20070523091453if_/http://www.grosser-generalstab.de/tafeln/knoe04/knoe04_12.html)).*
- *Abbildung 5: Niederländische Kavallerie, 1815, Richard Knötel (1857-1914), in Richard Knötel, Uniformkunde, Bd. IV, Verlag Max Babenzlen, Rathenow, [s.d.], Nr. 13/ © Internet Archive Wayback Machine ([https://web.archive.org/web/20061022155900if\\_/http://www.grosser-generalstab.de/tafeln/knoe04/knoe04\\_13.html](https://web.archive.org/web/20061022155900if_/http://www.grosser-generalstab.de/tafeln/knoe04/knoe04_13.html)).*
- *Abbildung 6: Niederländische Artillerie, 1815, Richard Knötel (1857-1914), in Richard Knötel, Uniformkunde, Bd. IV, Verlag Max Babenzlen, Rathenow, [s.d.], Nr. 38/ © Internet Archive Wayback Machine ([https://web.archive.org/web/20061209194928if\\_/http://www.grosser-generalstab.de/tafeln/knoe04/knoe04\\_38.html](https://web.archive.org/web/20061209194928if_/http://www.grosser-generalstab.de/tafeln/knoe04/knoe04_38.html)).*
- *Abbildung 7: Portrait von Ludwig Marchand (1807-1843), Jean-Baptiste Fresez (1800-1867), in <https://www.autorenlexikon.lu/page/author/458/4586/DEU/index.html> / © Collection Musée National d'Histoire et d'Art Luxembourg.*
- *Abbildung 8: Luxemburger Freiwillige in der Schlacht um die Brücke von Waelhem am 21. Oktober 1830, Pressegravur, in La Belgique en Images, 1924/ © <https://www.ebay.fr/itm/143130033907>.*



## L'armée fait une rétrospective des activités de l'année 2019

La traditionnelle „Veillée de Noël” a eu lieu en date du 19 décembre 2019 au Centre militaire à Diekirch en présence du ministre de la Défense, François Bausch et du ministre délégué à la Défense, Henri Kox ainsi que de nombreux membres de l'armée, militaires et civils. Cet événement incontournable est l'occasion pour l'armée de passer en revue les activités et les événements de l'année 2019.

Lors de la cérémonie des prix de mérite ont été remis aux sportifs méritants, aux vainqueurs des compétitions inter-compagnies ainsi qu'aux vainqueurs des championnats militaires. L'armée a également remis des dons à trois associations, à savoir la Fondation du Grand-Duc et de la Grande-Duchesse, Kannerwonsch a.s.b.l et Wäertvoll Liewen a.s.b.l..



*Bob Bertemes a reçu la médaille du mérite sportif*



*Svenia Reiser a reçu la médaille du mérite sportif*



*Julien Henx a reçu la médaille du mérite sportif*



## Désignation du prochain chef d'état-major de l'armée



Sur proposition du ministre de la Défense et après consultation de S.A.R. le Grand-Duc, le Conseil du gouvernement a décidé lors de sa réunion du 28 février 2020 de confier la charge de chef d'état-major de l'armée au lieutenant-colonel Steve Thull à partir du 29 septembre 2020, en remplacement du général Alain Duschène qui a fait valoir ses droits à la retraite. Le lieutenant-colonel Steve Thull portera le titre de général.

Le Vice-Premier ministre, ministre de la Défense, François Bausch, tient à remercier le général Alain Duschène pour ses quarante-deux années de service dans l'armée, dont les trois dernières en tant que chef d'état-major.

Le lieutenant-colonel Steve Thull a été choisi parmi les colonels et lieutenants-colonels de l'armée sur base d'un processus de sélection interne en deux étapes, qui a débuté en octobre 2019. Avec cette sélection, le ministre de la Défense veut introduire un changement de génération dans le commandement de

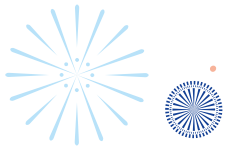
l'armée. Le ministre Bausch a affirmé: „J'ai choisi le lieutenant-colonel Steve Thull afin d'orienter l'armée vers le futur et de redéfinir la mission de l'armée face aux défis contemporains de sécurité au Luxembourg et dans le monde. Je vois le lieutenant-colonel Steve Thull comme un militaire, capable de moderniser l'armée, tout en prenant en considération la dimension des dangers sécuritaires nouveaux, comme par exemple les risques liés aux changements climatiques ou de cybersécurité, indispensable à toute planification militaire future.”

Le lieutenant-colonel Steve Thull aura l'occasion de se préparer à ses nouvelles fonctions dans les mois à venir et sera associé à la modernisation de l'armée, des infrastructures, des équipements et à l'accentuation du rôle social de l'armée. Une attention particulière sera portée à l'intégration de militaires féminins dans l'armée et à la communication à l'intérieur et vers l'extérieur de l'armée. Le lieutenant-colonel Steve Thull a suivi sa formation en tant que candidat officier à l'École royale militaire à Bruxelles de 1987 à 1991 et a été nommé lieutenant au 1<sup>er</sup> octobre 1991. De 2006 à 2007, le lieutenant-colonel Steve Thull a suivi un cycle d'enseignement militaire supérieur à Paris.

Il était chef de peloton mortiers, chef de peloton anti-char et chef de peloton éclaireurs avant de devenir commandant de compagnie. Ensuite, il a assumé différentes fonctions d'état-major dont celles d'officier du personnel et des relations publiques de l'armée, de commandant adjoint du Centre militaire, d'officier adjoint à l'officier études et planification de l'armée et finalement d'officier systèmes d'information et de communication de l'armée. Ses tâches actuelles comprennent notamment la planification et mise en œuvre opérationnelles des systèmes d'information et de communication dont l'armée dépend pour effectuer des exercices et des opérations, de la cybersécurité et la sécurité des systèmes d'information et de communication. Le lieutenant-colonel Steve Thull a participé à la mission IFOR de l'OTAN en Bosnie-Herzégovine et à la mission EUFOR au Tchad et en République centrafricaine. Âgé de 52 ans, le lieutenant-colonel Thull est marié et père de trois enfants.

*Communiqué par la Direction de la défense,  
le 28.02.2020*





# CMCM: NEUERUNGEN 2020

2020 =  
+2,0  
MIO €  
für Ihre Gesundheit

Möge 2020 Ihnen 366 Tage voller Freude, Glück und vor allem Gesundheit bescheren. Die CMCM stellt Ihnen ihre Neuerungen für 2020 vor.

## NOCH BESSERE LEISTUNGEN

### Reiserücktrittsversicherung:

- Noch besser versichert und ohne jährliche Einschränkung!



- In Zusammenarbeit mit unserem Partner Bâloise Assurances deckt die neue Reiserücktrittsversicherung nun einen Betrag von 1.500 € ab, pro Mitglied/Reise, ohne Einschränkung (Allgemeinregime).

### Osteopathie & Chiropraktik: + 200%



- Die für Osteopathie- und Chiropraktik-Behandlungen erstatteten Beträge werden auf bis zu 75€ pro Mitglied und pro Jahr erhöht, 50€ mit dem Allgemeinregime und zusätzliche 25€ mit PrestaPlus.

### Einlagen bei Kindern bis 16 Jahre Erstatteter Betrag: +100%



- Der erstattete Betrag wurde verdoppelt und demnach von 25€ auf 50€ pro Mitglied und pro Jahr erhöht. Die Wartezeit von 3 Jahren für eine neue Erstattung wurde abgeschafft (PrestaPlus).

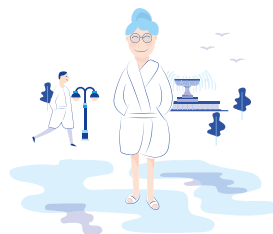
### Kieferorthopädie bei Personen > 17 Jahre: + 185%



- Die CMCM bewilligt eine einmalige Beteiligung von 1.000 € (anstelle von 350€) pro versicherte Person für kieferorthopädische Behandlungen nach dem Alter von 17 Jahren (Denta & Optiplus).

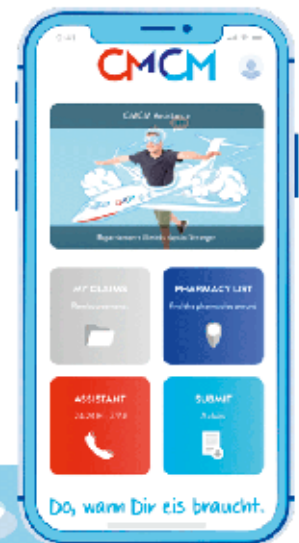
NEUE  
LEISTUNG

### DBC-Konzept des Domaine Thermal Mondorf. Rücken, Nacken und Schultern



- Die CMCM beteiligt sich an den ungedeckten Kosten bis zu einem Höchstbetrag von 200€, bei Beendigung der im DBC-Basisprogramm vorgesehenen 24 Sitzungen (PrestaPlus).

### Die « CMCM » App



#### Mit der CMCM-App

- können Sie die Erstattung Ihrer Rechnungen und alle sonstigen Dokumente einfach und direkt über Ihr Smartphone beantragen. Sie brauchen uns also nicht mehr zu schreiben oder bei uns vorbeizukommen.
- sind die Erstattungen sowie die bearbeiteten Anträge jederzeit und überall auf gesicherte Weise auf Ihrem Smartphone abrufbar.
- finden sie eine aktualisierte Liste der diensthabenden Apotheken.
- können Sie CMCM-Assistance im Notfall aus dem Ausland sofort anrufen.

Laden Sie die CMCM-App kostenlos auf Ihr Smartphone herunter. Erhältlich im App Store oder bei Google Play oder durch Scannen dieses QR-Codes.



Do, wann Dir eis braucht.

f cmcm\_luxembourg @cmcm\_lu CMCM Luxembourg cmcm\_lu

49, rue de Strasbourg – L-2971 Luxembourg | [www.cmcm.lu](http://www.cmcm.lu)

**CMCM**  
ÄR GESONDHEETSMUTUELLE  
ZANTER 1956

# AMAM Benefizconcert mat der Militärmusik



©claudé piscitelli

COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19

Comme suite à la décision du Conseil de gouvernement  
extraordinaire du 12 mars 2020, les manifestations  
en milieu confiné rassemblant plus de 100 personnes sont  
interdites à partir du

***13 mars et jusqu'au 31 mars respectivement  
jusqu'à nouvel ordre.***

Ceci s'applique malheureusement aussi à notre concert  
**du 3. Avril 2020**

Veillez-nous en excuser

COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19 · COVID-19



**CMCM**  
ÄR GESONDHEETSMUTUELLE  
ZÄNTER 1956



## Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

CCPL: IBAN LU59 1111 0026 7556 0000

### Zur besonderen Beachtung

Adressenänderungen müssen dem Sekretär unverzüglich mitgeteilt werden.

Neue Mitglieder, die nach ihrem Vereinsbeitritt eine eheliche Verbindung eingehen sind gebeten dem Kassierer die Personalien des Ehepartners (Name, Vorname, Geburtsdatum) sowie das Datum der standesamtlichen Heirat oder PACS zu übermitteln.

Nach der Geburt oder Adoption eines Kindes ist eine entsprechende Geburts- oder Adoptionsurkunde, bzw. nach Ableben eines Mitgliedes (membre associé) ein Exemplar der Sterbeurkunde an den Kassierer einzusenden. Nur so kann die entsprechende Leistung auch ausgezahlt werden.

Wünschen sie die Präsenz der Vereinsfahne an der Begräbnisfeier, wenden sie sich bitte an den Sekretär der «Association Grand-Ducale des Anciens Militaires».

#### M. Romain BONNE

Caissier  
4, rue Tschiderer  
L-9288 DIEKIRCH  
Tel.: 621 630 600  
E-Mail: kippchen@hotmail.fr

#### M. Romain HILGER

Secrétaire  
6, rue Tresch  
L-8373 HOBSCHEID  
Gsm: 621 139 181  
E-Mail: romain.hilger@pt.lu

### AMAM-SHOP

All des Artikelen kennt dir bei ons bestellen. Gidd op ärem Virement w.e.g. den „Artikel-Numm“ an d'Quantitéit un déi dir gär hätt. Är Iwwerweisung vum respektivem Montant op den CCPL-Kont gëllt als Bestellung:

CCPLULL LU23 1111 0116 1774 0000

Dir kënn awer och via Telefonsnummer 621 393 730 des Artikelen beim Léon SUNNEN bestellen.

**N.B. Bei de Montant vun der Bestellung komme nach 3,50 € Portoskäschten dobäi.**



#### PECHBILD

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 1**

Präis: 3€/St



#### STOFFOFZEECHEN

(8 cm heich, 6 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 2**

Präis: 10€/St



#### TÎMBER, SERIE 1

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 3**

Präis: 20€/St



#### TÎMBER, SERIE 2

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 4**

Präis: 20€/St



#### POCHETTE SOUVENIR

125 JOER AMAM

(11 cm héich, 15 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 5**

Präis: 10€/Pochette



#### PINSPENDEL (NEIE MODEL)

(2,5 cm héich, 2 cm breed)

Artikelnumm: **AMAM 6**

Präis: 5€/St

Besicht eis Internetsäit: [www.amam.lu](http://www.amam.lu)





1.9 - 7,4 l/100 km - 132 - 165 G/KM CO<sub>2</sub> (MFCO)  
 5.5 - 8,8 l/100 km - 144 - 199 G/KM CO<sub>2</sub> (MFCO)

Le nouveau GLB.  
 Open for what's next.



Merbag S.A. - Site Diekirch, 17, rue de l'Industrie, L-9250 Diekirch  
[www.merbag.lu](http://www.merbag.lu)

Génie civil et voirie urbaine    Production d'enrobés    Routes et autoroutes    Travaux privés et d'aménagement

1898  
 120 JOER  
 2018

**KARP-KNEIP**

[www.karpkneip.lu](http://www.karpkneip.lu)

You name it, we fly it \_\_\_\_\_

**cargolux**

CV classic

**Global Cargo Carrier of Choice**

[www.cargolux.com](http://www.cargolux.com) | [products@cargolux.com](mailto:products@cargolux.com)

**cargolux**  
**cargolux**  
 ITALIA

*You name it, we fly it!*